

Cincuenta años del Nuevu Canciu Astur, los precursores de la Nueva Música Asturiana

Carlos Rubiera Tuya

ORCID iD: 0009-0002-8609-6260
Academia de la Llingua Asturiana

Resume: N'agostu del 1975, ficiéronse en Xixón unos conciertos que fueron l'aniciu del movimientu musical asturianu conocíu como Nuevu Canciu Astur. Al cumplise los cincuenta años d'aquellos conciertos, ún de los protagonistas d'esti movimientu —el cantautor Carlos Rubiera— fai una valoración de lo que supunxo pa la Nueva Música Asturiana'l llabor d'aquellos precursores, que mos dexaron, hasta la fecha, cerca los trescientos cantares distintos nes sos más de cuarenta publicaciones discográfiques o bibliográfiques; al empar que fai un llamáu a los especialistas —musicólogos, llingüistes, sociólogos— pa que s'enfoten nel estudiu del so trabayu musical y lliterariu, y del papel que xugó la música cantao n'asturianu nel procesu de dignificación y normalización del idioma, de magar entós y hasta los nuestros díes.

Pallabres clave: Nuevu Canciu Astur, Nueva Música Asturiana, normalización llingüística, música n'asturianu

Fifty Years of Nuevu Canciu Astur, Pioneers of the New Asturian Music

Abstract: In August 1975, a series of concerts were held in Xixón that marked the beginning of the Asturian musical movement known as Nuevu Canciu Astur. On the fiftieth anniversary of those concerts, one of the leading figures of the movement—the singer-songwriter Carlos Rubiera—offers an assessment of the significance that the work of those pioneers had for the New Asturian Music. To date, they have left us nearly three hundred distinct songs across more than forty discographic and bibliographic publications. At the same time, he calls upon specialists—musicologists, linguists and sociologists—to engage seriously with the study of their musical and literary output, as well as with the role played by sung music in Asturian in the process of linguistic dignification and normalisation from that time to the present day.

Keywords: Nuevu Canciu Astur, New Asturian Music, linguistic normalisation, music in Asturian

N'agostu del añu 1975, nel marcu de la Feria Internacional de Muestres d'Asturies, ficiéronse en La Panerona del Muséu del Pueblu d'Asturies unos conciertos musicales anunciaos como «Jornadas de Presentación de la Nueva Canción Asturiana». Naquellos conciertos, organizaos pol periodista y cantautor Manuel Fernández «El Nietu Celo Xuan», participaron dellos cantautores y grupos que, daquella, facien el so llabor musical con un enclín anovador, desaverándose de les formes más populares y folclorizantes de la música asturiana, como la tonada tradicional, los cantares de «El Presi» o les primeres canciones de Víctor Manuel.

Amás del propiu Manuel Fernández, actuaron naquellos díes nel escenariu de La Panerona los grupos La Oca y Salitre; y los cantautores Avelino López, Julio Reyero, Angelines Corredera y Julio Ramos. Esti últimu convidóme naquel momentu a cantar dos cantares dientro del so propiu recital, cuando Carlos Rubiera yera un nome d'un cantautor desconocíu.

Aquellos conciertos tuvieron una gran afluencia de públicu y abundu ecu mediáticu, pos, amás de les reseñes qu'apaecieron nos periódicos, llamaron enforma l'atención de los responsables de la seición «Conceyu Bable» qu'espublizaba la revista Asturias Semanal. Aquella seición foi niciu de l'Asociación Cultural Conceyu Bable, mui activa nos años de la transición política y que sentó les bases del procesu de dignificación y normalización social de la llingua asturiana; procesu nel que la música cantada n'asturianu xugó un papel determinante. Y fueron precisamente los redactores de la seición «Conceyu Bable» los qu'escomenzaron a llamar Nuevu Canciu Astur a aquel movimientu musical precursor que, col andar del tiempu, abrió camín y dexó buelga na historia de la música asturiana.

Inda que dellos artistes qu'actuaron naquellos primeros conciertos nun siguieron na sienda del Nuevu Canciu, nos meses siguientes fueron apaeciendo otros que s'axuntaron al movimientu. Dalgunos d'estos abandonaron l'actividá musical ensin dexar malapenes buelga (casu del dúu Glayú y los cantautores Nel Xiblata y Nel Calandreru). Otros algamaron sonadía y, adules, ficiéron carrera na música asturiana con plena conciencia llingüística y cultural, como'l cantautor Rafa Lorenzo y el dúu Nuberu. Al empar, dellos artistes que cantaben en castellanu, influyíos pol Nuevu Canciu, «asturianizaron» el so repertoriu —casu de Manolo Santarrúa, Jerónimo Granda y Rosa María Lobo, que grabaron cantares n'asturianu, amás d'en castellanu—. Y tampoco nun hai qu'escaecer la influencia del Nuevu Canciu nes voces de xéneros tradicionales como la tonada.

Por eso ye que, al cumplise los cincuenta años del aniciu d'aquel movimientu, nun ta de más echar la vista atrás pa vindicar el valir (y el «valor») d'aquellos precusores de la Nueva Música Asturiana que, amás d'abrir camín a tolo muncho y bono que vieno dempués, dexaron un conxuntu grabaciones y cantares que constituyen, de por sí, una obra musical bayurosa y trescendente.

Sicasí, l'oxetivu d'esti escritu nun ye presentar un estudiu detalláu de lo que foi y supunxo p'Asturies el Nuevu Canciu Astur; sinón namás llamar l'atención del públicu llector al respetive de la importancia d'esti movimientu, cabezaleru de la Nueva Música Asturiana, esto ye, de la música cantao n'asturianu ensin l'estigma diglósicu y la música instrumental qu'emplega l'asturianu, de magar entós, como llingua vehicular normal nes sos producciones discográfiques y publicaciones en xeneral.

Tamién, y aneciando muncho nello, llamar l'atención de los especialistas —musicólogos, sociólogos, llingüistes— pa que pongan los güeyos nel Nuevu Canciu Astur y na Nueva Música Asturiana pa estudiar a fondu'l so valir como corpus artísticu-cultural y como factor (o actor) perdestacáu na aceutación social de les tesis formulaes por Conceyu Bable a finales de los 70 y nel procesu de normalización llingüística que se vien produciendo de magar entós.

De toles maneres, voi apuntar dellos datos al respetive de lo dicho anteriormente. Si miramos pa la obra publicada polos nomes más representativos del Nuevu Canciu Astur de magar entós y hasta la fecha, afayamos un bayurosu corpus de cantares n'asturianu d'un innegable valir artísticu —lliterariu y musical— qu'algamaron, en dellos casos, una bultable difusión dientro y fuera les llendes del país y una acoyida popular enforma favoratible.

Ansina, Manolín «El Nietu Celo Xuan», publicó tres discos (dos single y un LP) con un total de seis cantares n'asturianu, dalgunos d'ellos mui radiaos daquella, como ye'l casu de los entitulaos «Ai, rapacina», «Asturies, ponte en pie» o «Corrida street».

Xulio Ramos, pel so llau, dexómos dos discos (ún d'ellos con lletres del fináu escritor Andrés Solar) con un total de venti cantares n'asturianu, dalgunos tan representativos d'aquel tiempu como «Anuechi nun suañu» o «Dende que morrió'l raposu».

Rafa Lorenzo (cantautor de Tinéu con obra n'asturianu suroccidental y en castellanu; amás d'en gallegu sobre los seis poemas de Lorca na llingua de Rosalía), tien publicaos hasta la fecha once discos, con un total de setenta cantares n'asturianu; discos qu'algamaron un espardimientu mui considerable nel suroccidente d'Asturies y, n'especial, nos conceyos de más tradición y población vaqueira.

El qu'escribe estes llinies, Carlos Rubiera, tien publicaos una docena de discos propios y delles collaboraciones en discos coleutivos y d'otros artistes. Publicó tamién un llibru coles partituras de doce pieces líriques de grandes clásicos de la Ópera y el Lied adautaes al asturianu y un llibru coles partituras d'onze cantares propios en versión coral a cuatro y cinco voces; algamando los cientu cinco cantares distintos publicaos hasta la fecha. La so habanera «La Capitana» fízose tan popular que yá forma parte del repertoriu de los cantares de chigre «tradicionales» d'Asturies y pasa del millón y mediu d'audiciones n'internet.

Y Nuberu, qu'equí axuntamos cola marca Chus Pedro, que-y dio continuidá al dúu de los primeros años, dexamos otra docena de trabayos discográficos, con al rodiu de noventa cantares n'asturianu —munchos d'ellos con lletres del poeta Manuel Asur—; discos nos qu'apaecen cantares qu'algamaron un espardimientu y popularidá escomanaes nel so momentu, como «Aida La Fuente», «Los fugaos», «La mula torda», «Compañeru, dame tira» o «Dios te llibre de Castiella», por poner exemplos.

Esto ye: en viendo namás la obra d'estos artistes —los más representativos d'ente los pioneros del Nuevu Canciu Astur— rescampa la importancia d'esti movimientu, pos son más de 40 los trabayos publicaos por ellos, con cerca los trescientos cantares distintos n'asturianu; cantares qu'algamaron, en dellos casos, un espardimientu y una acoyida popular mui grande.

Pero la trascendencia del Nuevu Canciu Astur nun se da namái pola obra de los sos precursores. Como yá se dixo, el so facer tuvo una gran influyencia n'otros artistes non comprometíos cola normalización de la llingua y cultura asturianas y, sobre manera, el so llabor abrió'l camín que dempués allongaron, enancharon, arriquecieron y espardieron otros munchos artistes y grupos d'estremaos estilos, afitando l'aceutación del usu normalizáu de la llingua en toles estayes de la población asturiana, esparciendo pel mundu alantre la idea de qu'Asturies tamién cunta con un idioma propiu, que ye l'asturianu.

Y asina, y por citar namás qu'unos pocos d'estos grupos y artistes que vinieron darréu del Nuevu Canciu, hai que solliñar el papel que xugaron nel procesu de normalización llingüística los discos de cantares pa neños grabaos pol músicu y pedagogu Nacho Fonseca y los sos coriquinos infantiles Seliquín y Xentiquina; los discos, cantares y conciertos multitudinarios de grupos de pop-rock como Cuélebre, Los Berrones o Dixebra, ente más otros; la sonadía y espardimientu internacional de grupos del nuevu folk como Llan de Cubel, Felpeyu o Tejedor; gaiteros como Xuacu Amieva y Hevia, que caltuvieron demientres tola so carrera una actitú

militante en favor de la normalización de la llingua, usando l'asturianu davezu nos escenarios a la de presentar el repertoriu al públicu o enxertando cantares n'asturianu nos sos conciertos, mayormente instrumentales.

Afondando nesta idea, ye preciso valorar lo que significó pal asturianu y la so normalización social la presencia de dellos cantautores del Nuevu Canciu cantando y falando n'asturianu n'El Molinón pa unes 30.000 persones, nel conciertu n'homenaxe al fináu Berto Turulla (año 1983); compartiendo escenariu con artistes internacionales como Miguel Ríos o Víctor Manuel; o la presencia d'artistes cantando n'asturianu, nos años de la transición política, n'escenarios tan señalaos como'l Día de la Cultura (na carbayera Los Maizales de Xixón) o nun conciertu multilingüe na Escola d'Estíu de la Universidá Autónoma de Bellaterra (Barcelona, 1976).

Ensin escaecer la música n'asturianu en festivales internacionales como'l Festival Intercélticu de Berlín (1980); nel Festival Intercélticu de Lorient, año tres años nes últimes décadas; nel Festival Celtic Connections de Glasgow (Escocia) o nel Festival LIET International, qu'itinera cada año per estremaos países europeos.

O, más de recién, los millones de visualizaciones, audiciones y descargues que sumen los cientos de videos musicales y audios de cantares n'asturianu que s'afayen disponibles nes plataformes dixitales llibres o de pagu d'internet; lo que fai posible que'l nuestro idioma pueda ser escucháu (arreyáu a la música y muncho más qu'al traviés de la lliteratura o del cine) en cualquier parte del mundu.

Valgan estes llinies, como yá se dixo, pa llamar l'atención del públicu al respetive del Nuevu Canciu Astur al cumplise los cincuenta años d'esti movimientu musical. Y tamién, y sobre manera, pa que los estudiosos y especialistas pongan los güeyos nelli y na Nueva Música Asturiana y mos ufierten trabayos d'investigación muncho más detallaos, rigurosos y fonderos qu'esti curtiu apunte que vos acaba d'ufiertar una persona que, por ser ún de los protagonistas, nun ta bien que faiga de xuez, sabiendo que ye parte.